

Editorial

Une petite Vietnamienne veut apprendre à écrire

Chère lectrice, cher lecteur,



Nathalie Gysi
Directrice
de Green Cross
Suisse

Le sort de la petite vietnamienne Linh Chi m'a bouleversée. Jusqu'à présent, nous vous parlions d'enfants handicapés privés de certains membres «uniquement».

Linh Chi est privée non seulement de ses deux bras mais également de ses deux jambes. Aujourd'hui encore, la guerre du Vietnam continue de faire des victimes innocentes: on estime à 3500 le nombre d'enfants atteints de graves malformations à la naissance chaque année. **Grâce au soutien de Green Cross, Linh Chi a bénéficié d'une prothèse du bras qui lui permet d'écrire.** La fillette a enfin pu intégrer l'école primaire. → **Page 1**

Je vous invite à découvrir sur place le travail de Green Cross en participant à un **voyage d'étude émouvant au Vietnam.** → **Page 3**

Le **rapport annuel 2013** consultable sur Internet est de nouveau disponible en version imprimée. Ce rapport clair agrémenté de photos, de textes et de tableaux vous présente l'action menée par Green Cross Suisse l'an passé. → **Page 4**

Ces actions ne sont possibles qu'avec l'aide de nos donateurs. Soyez-en remerciés du fond du cœur.



Lin Chi peut enfin suivre une scolarité normale



◀ **Linh Chi, âgée de 9 ans, dans les bras de sa Maman.**

Linh Chi est née le 11 août 2005 sans bras et sans jambes. L'herbicide agent orange utilisé pendant la guerre du Vietnam a eu des effets particulièrement cruels sur l'enfant. Green Cross Suisse coordonne et finance le traitement et la prise en charge d'enfants handicapés au Vietnam.

Photo: Thuy Pham, bureau Green Cross Vietnam

Par **Maria Vitagliano**

Green Cross Suisse s'engage au Vietnam à améliorer les conditions de vie d'enfants et d'adolescents atteints de handicap en leur fournissant des soins orthopé-

diques. Chaque année, 3500 enfants vietnamiens naissent avec un handicap physique, conséquence de l'utilisation dans le passé du défoliant agent orange. De la dioxine avait été épanchée sur le pays et la population durant la guerre du Vietnam.

Projet orthopédique pour enfants au Vietnam



Photos: Thuy Pham, bureau Green Cross Vietnam

▲ École primaire de Yen Bai.

Un camarade de Linh Chi l'aide à tourner les pages. Avec le soutien de Green Cross, une prothèse de bras a été conçue pour la fillette (petite photo à droite).

→ Suite de la page 1

À l'époque, le grand-père de Linh Chi a lui aussi été exposé à cette substance toxique qui passe dans la chaîne alimentaire et altère le pa-

«Mon amour pour ma fille croît de jour en jour. Je fais tout ce que je peux pour la soutenir.»

Thuy Ngoc Trinh,
maman de Linh Chi.

trimoine génétique humain. Des quantités innombrables d'agent orange ont également contaminé les régions rurales voisines du Cambodge et du Laos. Pourtant, peu de gens sont conscients de ces effets sanitaires. Green Cross agit dans

ces pays en menant des programmes de sensibilisation sur les dangers, par la mise en place de soins, l'utilisation de filtres à eau et le contrôle des sols, afin d'améliorer durablement les conditions de vie des populations.

Une prothèse de bras pour Linh Chi

Lorsque Linh Chi a été en âge d'être scolarisée, l'accès à l'école lui a été refusé en raison de son handicap. La fillette a été prise en charge par le centre de formation à la technique orthopédique Vietcot d'Hanoi soutenu par Green Cross.

Il a fallu d'abord intervenir chirurgicalement au niveau des membres avant de fabriquer la prothèse du bras en respectant scrupuleusement ses mensurations. Sa prothèse du bras lui permet désormais d'écrire et de dessiner (photo dr. ext.). La fillette a ainsi pu être

officiellement acceptée à l'école primaire.

L'aide de Green Cross aux victimes de l'agent orange comprend le transport entre le domicile et le centre Vietcot, l'hébergement et les soins, les opérations préparatoires, la fabrication et l'ajustement des prothèses ou des orthèses, le suivi au centre de rééducation, la rééducation ainsi que les soins et ajustements ultérieurs. Durant la croissance, les appareils orthopédiques doivent parfois être ajustés jusqu'à deux fois par an.

Insertion dans la société

Les soins orthopédiques améliorent durablement les conditions de vie des enfants et des adolescents en situation de handicap. Ils permettent aux jeunes d'être scolarisés et de suivre une formation professionnelle, de s'insérer dans la société et de mener une vie autonome. Des prothèses des membres inférieurs



▲ **Linh Chi sans et avec sa prothèse de bras.** Cette prothèse ouvre à Linh Chi l'accès à l'école et à la formation. Ainsi elle pourra avoir une vie digne de ce nom.

pour Linh Chi sont en cours de conception. La fillette devrait bientôt pouvoir se rendre à l'école sans l'aide d'une tierce personne. ■

LES NOUVELLES GREEN CROSS
N° 3, août 2014

Rédaction, édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17
CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch
www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sur
www.greencross.ch → News/Info FR

Rédaction, concept
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression: Neue Druck AG, Wettingen

Fréquence de parution: trimestrielle,
l'abonnement coûte cinq francs par an et est déduit de votre don.



Le label de qualité ZEW atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

Voyage d'étude captivant au Vietnam avec Green Cross

► Visite du centre de prise en charge orthopédique Vietcot à Hanoï.

Deux petits patients sont examinés par des orthopédistes et du personnel spécialisé qui contrôlent les prothèses et orthèses et prescrivent une kinésithérapie adaptée à chaque enfant. Le voyage d'étude permet de découvrir les programmes Green Cross, les sites naturels et la culture d'un pays accueillant.



Photo: clispo.

► **Notre voyage d'étude Green Cross se déroulera du 30 janvier au 11 février 2015. Nous vous proposons de prolonger votre voyage avec des visites et un séjour à la mer au Sud-Vietnam.**

Par **Nathalie Gysi**

Le Vietnam est l'un des pays les plus fascinants d'Asie. Lors de ce voyage d'étude, vous serez saisi(e) par le contraste entre la culture et la nature du pays et les séquelles encore visibles de la guerre du Vietnam. Responsable du programme international de médecine sociale de santé et de formation de Green Cross



Photo: clispo.

► **Séance de thérapie au centre de rééducation de Tuyen Quang.** Vous y découvrirez le quotidien des enfants handicapés et de leurs familles.

Suisse, Maria Vitagliano, sera du voyage.

Visiter les projets Green Cross

Durant la guerre, l'armée a utilisé l'agent orange à base de dioxine. Chaque année, 3500 petits Vietnamiens naissent avec un handicap physique.

Au centre Vietcot d'Hanoï, vous découvrirez comment les enfants s'adaptent aux prothèses et orthèses (*photo en h.*), et encouragerez moralement les petits patients à l'école de rééducation fonctionnelle. Le traitement et les opérations préparatoires souvent nécessaires vous seront expliqués par des spécialistes.

Au centre de rééducation de Tuyen Quang, vous assisterez aux séances de rééducation quotidiennes des enfants avec leurs parents (*photo à g.*). En rendant visite à une famille, vous comprendrez que notre soutien est indispensable pour permettre à un enfant handicapé d'acquiescer la plus grande autonomie possible.

Vous vivrez des temps forts lors de rencontres avec des familles et leurs enfants handicapés à la campagne. À la fin du voyage d'étude, vous serez reçus à l'école de jour qui

Dates et prix du voyage

Voyage d'étude Green Cross au Vietnam, forfait de base du 30 janvier au 11 février 2015, CHF 3070.-*

Prolongation du voyage avec un séjour à la mer au Sud-Vietnam du 11 au 18 février 2015, CHF 880.-*

Fin d'inscription: 8 décembre

Organisé par: Kuoni Voyages

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.

accueille des enfants et des jeunes victimes de l'agent orange.

Sites naturels et culturels phares

Des visites touristiques et culturelles sont également au programme. À Hanoï, vous découvrirez lors d'une visite en rickshaw le traditionnel théâtre de marionnettes aquatiques, le mausolée d'Hô-Chi-Minh (*photo p. 12*) et la pagode au pilier unique, un temple en bois en forme de fleur de lotus. Dans la baie

→ **Suite à la page 12**

■ Avec les programmes de désarmement et de médecine sociale, la fondation Green Cross s'engage pour la maîtrise des dommages consécutifs aux catastrophes industrielles et militaires, et pour l'assainissement des contaminations résiduelles datant de la guerre froide.

L'amélioration de la qualité de vie des personnes atteintes par des contaminations chimiques, radioactives et autres se situe au premier plan de notre action, tout comme la promotion d'un développement durable allant dans le sens de la coopération plutôt que de la confrontation, et l'aide à l'auto-suffisance.

Avec son programme international l'Eau pour la Vie et la Paix, Green Cross entend promouvoir l'accès à l'eau potable et prévenir les conflits liés au manque d'eau.

L'objectif de la fondation

L'objectif de la fondation Green Cross Suisse est de permettre un avenir durable, juste et digne d'être vécu par tous. Elle encourage donc la compréhension de la dépendance mutuelle mondiale et la responsabilité commune des hommes face à l'environnement, contribuant ainsi à consolider les normes éthiques, juridiques et communautaires correspondantes et à susciter un changement de valeurs essentiel au sein des gouvernements, de l'économie et de la société. La fondation tente d'empêcher ou de résoudre les conflits écologiques et nocifs à l'environnement par un travail d'explication. Elle soutient les personnes souffrant des dégradations écologiques causées par des catastrophes industrielles, guerres ou conflits, en leur apportant si possible une aide à l'entraide.

Le conseil de la fondation

Le conseil de la fondation définit les objectifs à moyen et long terme, contrôle les objectifs techniques et financiers des projets et approuve le

Jonction des comptes annuels 2013

Compte de résultats au 31. 12. 2013

	en CHF
Produits	
Cotisations des membres et dons libres	4 196 775
Recettes des collectes de fonds	6 187 444
Fonds gouvernementaux	491 448
<i>Total</i>	<i>10 875 667</i>
Dépenses directes sur projets	- 8 183 292
Dépenses administratives pour la fourniture de prestations	
Administration suisse	- 218 357
Dépenses pour relations publiques	- 1 355
Dépenses de collectes de fonds	- 769 793
Prestation et publicité pour les membres	- 1 800 783
<i>Total</i>	<i>- 2 790 288</i>
Résultat intermédiaire 1	- 97 913
Résultat financier	- 5 077
Résultat intermédiaire 2	- 102 990
Modification de moyens affectés	- 4 639
Résultat annuel	- 107 629

rapport annuel. Il travaille entièrement à titre bénévole et ne perçoit aucune indemnité.

Membres du conseil de la fondation en 2013

- Martin Bäumle, Conseiller national (Président du conseil de la fondation)
- Dr Peter Beriger
- Leo Caminada
- Pauline de Vos Bolay
- Werner Külling
- Béatrice Lombard
- Sander Mallien
- Roby Tschopp

Patronage

Le comité de patronage a pour mission de parrainer la fondation Green Cross Suisse. Il réunit des personnalités connues de la société ci-

vile, issues d'horizons divers et soucieuses de promouvoir les activités de Green Cross.

Membres du patronage 2013

- Flavio Cotti, ancien Conseiller fédéral
- Prof. Dr Richard R. Ernst, EPF Zurich, Prix Nobel de Chimie 1991
- Dr Hans Hollenstein, ancien Conseiller d'Etat
- Hannes Jaenicke, acteur
- Christa Markwalder, Conseillère nationale
- Noëmi Nadelmann, chanteuse d'opéra
- Zeno Staub, CEO du groupe Vontobel
- Prof. Dr Thomas Zeltner, Université de Berne

Bilan au 31. 12. 2013

	Actif en CHF	Passif
Actif circulant		
Liquidités et titres	2 491 284	
Créances	358 163	
Caution locataire	9 715	
Actif transitoire	2 218 059	
Total	5 077 221	
Immobilisations		
Bureautique, informatique	43 000	
Total	43 000	
Capitaux externes		
Créditeurs		190 754
Passif transitoire		377 323
Total		568 077
Moyens affectés		863 115
Capital organisationnel		
Capital de fondation		100 000
Report d'excédent		3 696 658
Résultat annuel		- 107 629
Total		3 689 029
Total bilan	5 120 221	5 120 221



Photo: Green Cross Suisse

▲ **Les comptes annuels 2013 de Green Cross Suisse** ont été révisés par KPMG AG, Zurich. D'après le rapport de révision (voir photo), la comptabilité et les comptes annuels concordent avec la loi et les statuts, ainsi que les directives de Swiss GAAP FER.

▼ **Relié au monde entier:** Green Cross Suisse est l'une des quelque 30 organisations nationales et est représentée par différentes personnes au sein de tous les comités importants.

Groupe parlementaire de Green Cross

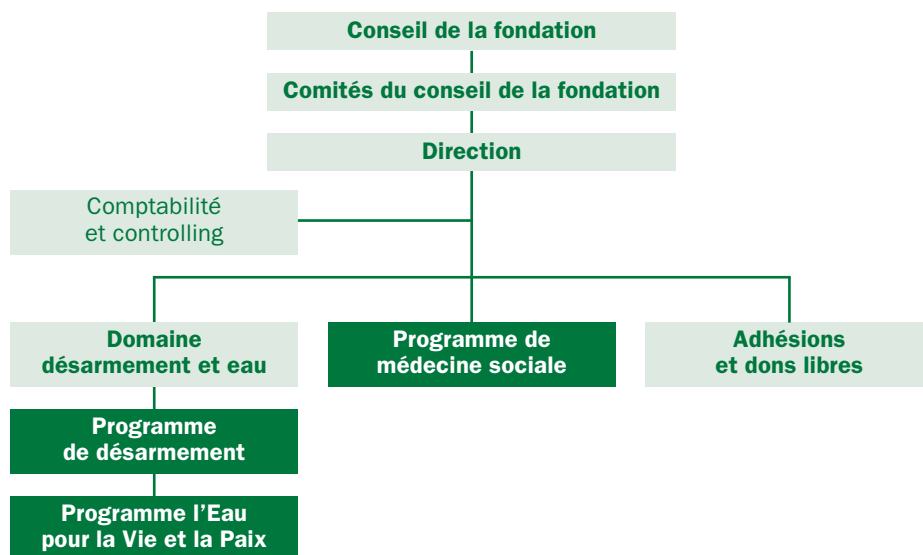
Notre action est soutenue par un grand nombre de personnes issues de tous horizons. Ils sont nombreux, hommes et femmes politiques du parlement suisse, à s'être notamment mobilisés pour former un groupe indépendant et soutenir ainsi les objectifs de Green Cross Suisse. Le groupe parlementaire Green Cross est co-dirigé actuellement par les Conseillers nationaux Christa Markwalder et Martin Bäumle et rassemble 25 conseillers et conseillères aux États ainsi que 82 conseillères et conseillers nationaux.

→ Suite page 6

Green Cross International



Green Cross Suisse



▲ Organigramme de Green Cross Suisse.

Grâce aux programmes l'Eau pour la Vie et la Paix, désarmement et médecine sociale, nous nous attaquons aux conséquences des catastrophes militaires et industrielles. Huit personnes à temps plein et partiel travaillent pour Green Cross Suisse.

→ Suite de la page 5

Comptes annuels détaillés

Si vous souhaitez recevoir les comptes annuels détaillés de 2013, il vous suffit de nous appeler au 043 499 13 10 (Madame Nathalie Gysi, directrice de Green Cross Suisse), et ils vous seront envoyés par la poste.

Merci de votre soutien

Nous remercions du fond du cœur l'ensemble des institutions et les donateurs privés qui, en 2013, ont soutenu les projets de Green Cross Suisse. Nous avons dressé ci-après la liste de l'ensemble des donateurs institutionnels octroyant des dons d'un minimum de CHF 1000.- en espèces ou en nature. Plus de 50 000 donateurs privés s'engagent par leurs dons et cotisations à soutenir le travail de Green Cross Suisse en faveur des victimes de Tchernobyl. De plus, cet engagement apporte de l'aide à l'agent orange au Vietnam ainsi qu'au programme l'Eau pour la Vie et la Paix.

Donateurs institutionnels de CHF 1000.- à 10 000.-

- Administration communale de Heimberg

- Administration communale de Muri b. Bern
- Administration financière de la ville de Schlieren
- Administration financière du canton de Schwytz
- Activity-Stiftung
- Commune d'Aarau
- Commune d'Arlesheim
- Commune de Reinach
- Commune de Veyrier
- Commune de Zollikon
- Département des finances du canton de Lucerne
- Diakonieverband Ländli
- Église évang.-réf. de Regensdorf
- Église évang.-réf. de Steffisburg
- Église évang.-réf. du canton de Fribourg
- Face AG
- finebrain AG
- Fondation Alfred Richterich
- Fondation de la communauté des sœurs «Liebfrauen»
- Fondation du Troisième Millénaire
- Fondation Famille Vontobel
- Fondation Hirten-Kinder
- Fondation Johann et Luzia Grässli
- Fondation Lovebridge
- Fondation Mahari
- Fondation Markus Oettli
- Fondation Pierre Demaurex

- Fondation Sanitas Davos
- Fondation Sarah Dürmüller-Hans Neufeld
- Fondation Stefanie et Wolfgang Baumann
- Fondazione Gustav & Ruth Jacob
- Fonds Anne Frank
- Hôpital cantonal de Bâle-campagne, aumônerie d'hôpital cath. et réf.
- Katholisches Stadtpfarramt Baden
- Kiwanis Club Birstal
- Kùpfer Bauberatung GmbH
- Life Art + Cash GmbH
- Ministère pastoral évang.-réf. d'Oberbottigen
- Ministère pastoral évang.-réf. d'Ottenschwil
- Notariat Oberburg
- Paroisse cath. rom. de Schaffhouse
- Paroisse cath. rom. de Ste Katharina
- Paroisse cath. rom. de St Wendelin
- Paroisse cath. rom. Ste Maria
- Ricola SA
- Rolf Hänggi SA
- Trésor public du canton de Glaris
- Steiner Vorsorge AG
- Valuationmanagement GmbH
- Ville de Lancy
- Ville de Lausanne
- Ville de Sion

Donateurs institutionnels de CHF 10 001.- à 100 000.-

- ADEDE bvba
- Administration financière de Kùsnacht
- Administration financière de la ville de Zurich
- Administration urbaine de Dübendorf
- Commune de Plan-les-Ouates
- Fondation Global Bees
- Fondation Irma Wigert
- Fondation Madeleine
- Fondation Von Duhn
- Green Cross International
- Verein Gemeinwohl

Donateurs institutionnels à partir de CHF 100 001.-

- Blacksmith Institute
- Direction des finances du canton de Zurich
- Nations Unies

Rapport d'activités

Programme de désarmement 2013

■ **Le programme international de désarmement de Green Cross Suisse vise à promouvoir le désarmement concret des armes de destruction massive par l'information, la prévention et des initiatives locales ciblées.**



Photo: picture-alliance/opa

▲ Un plongeur découvre une bombe de la Seconde Guerre mondiale.

Le but du projet sur les armes chimiques et munitions conventionnelles immergées est d'étudier les effets sanitaires de celles-ci à Vieques (Puerto Rico) et dans la Baltique.

Les activités du programme international de désarmement menées par Green Cross Russie, Green Cross USA et Green Cross International sont coordonnées à Genève.

Pour faire appliquer la convention sur les armes chimiques, Green Cross est médiateur depuis 1995 dans les conflits concernant la construction et l'exploitation d'installations de destruction en Russie et aux USA. Cette mission est sur le point de s'achever, 58 528 tonnes (80,7%) sur un total de 72 531 tonnes d'armes chimiques dans les arsenaux – dont 31 200 tonnes en Russie (78%) – ayant déjà été détruites. En 2013, seul le bureau d'information d'Ichevsk qui supervise en Russie les deux communes de stockage d'armes chimiques Kambarka et Kisner était encore géré par Green Cross.

Les ONG se mobilisent

Six États, dont l'Égypte et Israël, n'ont pas encore signé la convention sur les armes chimiques. Un groupe d'ONG a été créé par Green Cross Suisse et Green Cross USA en vue de soutenir l'«organisation pour l'interdiction d'armes chimiques» en faisant respecter la convention par le plus grand nombre. Grâce à l'action de Green Cross, 10 organisations ont rejoint le groupe depuis 2012. 60 organisations sont actuellement membres du groupe.

Durant l'année considérée, le groupe s'est réuni à deux reprises

pour discuter des points essentiels relatifs au démantèlement des armes chimiques. Le groupe gère une liste de diffusion hebdomadaire et publie des rapports sur Internet sur www.cwccolalition.org.

Sécurité bio

L'élimination inappropriée dans les décharges communales de déchets infectieux et radioactifs provenant d'hôpitaux et de laboratoires menace non seulement la santé du personnel soignant mais également la population vivant non loin des décharges d'Asie centrale et du Sud du Caucase. Au Kazakhstan, près de cent laboratoires travaillent sur des agents pathogènes hautement contagieux comme le choléra, la peste ou l'anthrax. Les déchets médicaux constituent un véritable danger. Avec le risque de propagation de maladies contagieuses ou de vol d'agents pathogènes biologiques, le danger subsiste en outre au-delà des pays concernés.

En novembre 2011, un projet pilote a été lancé au Kazakhstan afin de promouvoir la protection contre les pandémies et les armes biologiques. L'objectif: améliorer les réglementations légales et employer des experts en armement sans emploi mettant désormais leurs compétences au service de la paix. En

2013, l'analyse des concepts de gestion des déchets médicaux s'est poursuivie et des recommandations pour l'amélioration des processus légaux ont été proposées.

Le projet visant à optimiser la stérilisation des déchets médicaux au Kirghizstan s'est achevé en 2013, démontrant qu'une nouvelle approche pouvait permettre de réaliser des économies en vue d'acquiescer des autoclaves de stérilisation pour d'autres hôpitaux. Ces améliorations dans le système de santé kirghize ont eu en seulement quelques

Sur les 72 531 tonnes d'armes chimiques, 80,7% ont été détruites jusqu'à la fin 2013.

années des répercussions positives sur les conditions de vie des personnes et sur l'environnement, et ce sans avoir à recourir à d'importants investissements étrangers.

Mise à jour d'armes chimiques

En 2012, Green Cross USA a lancé un projet sur les armes chimiques et les munitions conventionnelles immergées au large de Vieques (Puerto Rico) et dans la Baltique. L'étude permet d'analyser leurs effets sanitaires et de définir des mesures appropriées en vue de leur élimination. Ce travail poursuivi en 2013 a été assuré par un groupe d'experts qui a été étoffé.

Activités de désarmement 2013/2012

Russie

Bureau d'informations sur la destruction des armes chimiques, Ichevsk

	2013	2012
Contacts personnels	5 458	4 692
Répartition du matériel d'informations	12 900	12 420
Article de presse	155	193

Asie centrale

Gestion sécurisée des déchets médicaux au Kazakhstan

	2013	2012
Employés experts en armes biologiques	6	6

Convention internationale sur les armes chimiques

Soutien par la société civile

	2013	2012
Rencontre de la coalition	2	1
ONG participantes	60	50

Rapport d'activités

Programme de médecine sociale 2013

■ **Le programme international de médecine sociale de Green Cross pour la santé et la formation organise des projets médicaux, psychologiques et pédagogiques, pour améliorer les conditions de vie des enfants, adolescents et mères vivant dans des régions touchées par la contamination radioactive et chimique.**

► **Dans les camps thérapeutiques de Green Cross, nombreuses sont les amitiés qui se nouent.** Des enfants et des jeunes issus de régions irradiées séjournent quatre semaines dans un environnement sain où ils reçoivent une nourriture non contaminée.



Photo: Semion Chevtsov, Green Cross Biélorussie

Pour mettre en œuvre les projets dans le programme international de médecine sociale, Green Cross Suisse travaille avec les organisations nationales Green Cross de Russie, de Biélorussie, d'Ukraine et du Japon, en Moldavie avec les ONG Echo de Tchernobyl et Healthy Family ainsi qu'avec la commune d'Onitskani; au Vietnam avec ULSA/Vietcot (University of Labor and Social Affairs), en Irak avec la société pour les peuples menacés et son partenaire WADI. Au Laos, ses partenaires sont le ministère de la santé, le ministère de la défense ainsi que le WREA (Water Resources and Environment Administration) et des spécialistes de l'environnement de la société canadienne Hatfield Consultants ainsi que l'ONG Wathnapheap au Cambodge.

Projets en Biélorussie, Russie et en Ukraine

■ **Camps thérapeutiques**

Pour renforcer leur système immunitaire et bénéficier d'une aide psychologique, des enfants et adolescents des régions irradiées séjournent

quatre semaines dans un environnement sain où ils reçoivent une alimentation non contaminée. Un suivi médical et psychologique permet de renforcer leur système immunitaire et de diminuer de 30 à 80% la radioactivité présente dans leur corps. L'intégration des enfants et adolescents aveugles et malvoyants s'est poursuivie en collaboration avec la Fédération suisse des aveugles.

■ **Projets Mères et Enfants**

Les mères et les enfants en bas âge bénéficient d'un suivi et d'un traitement médical et psycholo-

Au Vietnam, des enfants souffrant de handicap physique ont reçu des équipements techniques d'aide orthopédique.

gique. Dans le cadre de différents cours, les mères apprennent à traiter les aliments contaminés. Ces projets favorisent la mise en place de réseaux de mères, de clubs de familles et généralement une baisse durable de la charge radioactive chez l'homme et dans l'environnement. Le programme familial incluant le module «Coopératives sociales» s'associe aux initiatives sociales et aide au développement des communes locales.

■ **Projets de prévention sanitaire**

La prévention dentaire chez les enfants dans le cadre du projet «Dracula», des projets «Santé pour l'avenir» et «Health Monitoring for Children» permettent de prendre en compte tous les aspects des pathologies chroniques de l'enfant. De graves problèmes de santé à long terme peuvent être évités grâce à des

mesures de prévention et de traitements de ces maladies. Ces projets soutiennent la population et le système de santé local. Des équipes mobiles composées de médecins et de spécialistes visitent les villages retirés pour que ces gens aussi puissent avoir accès à des soins médicaux.

■ **Formation de formateurs**

Projet et mise en place de camps et de cours de formation pour les futurs encadrants de groupes de jeunes. Les jeunes doivent apprendre à assumer des responsabilités et à transmettre leurs connaissances à d'autres.

■ **Informations et publications sur des questions de santé**

Élargissement du réseau d'informations pour les populations et le personnel spécialisé. Des manifestations portant sur des thèmes de santé sont organisées et diverses publications rédigées pour être ensuite distribuées.

Projets en Moldavie, Vietnam, Laos, Cambodge, Irak et Japon

En *Moldavie*, pays également touché par la catastrophe de Tchernobyl, Green Cross intervient principalement auprès des enfants et des jeunes souffrant de maladie ou de handicap ainsi que des liquidateurs en activité lors de l'accident de Tchernobyl et irradiés. Des clubs de familles ont été créés avec succès dans ce but, et les premiers camps thérapeutiques réalisés.

Du matériel orthopédique est mis à la disposition des enfants et adolescents vietnamiens handicapés, victimes de l'agent orange. Des microcrédits leur permettent de percevoir un revenu et de s'intégrer dans la société. Des spécialistes suisses et allemands soutiennent leurs homologues au *Vietnam*.

Au *Laos*, il est également prévu d'améliorer la situation dans les régions contaminées par l'agent orange. Enfants et familles ont été informés des dangers pour la santé par le biais d'ateliers et de formations spécifiques au métier.

Prestations du programme de médecine sociale 2013/2012

Biélorussie	2013	2012	Moldavie	2013	2012
Camps thérapeutiques			Rééducation de handicapés		
Participants de la région de Tchernobyl, enfants aveugles et malvoyants compris	242	238	Familles participantes avec enfants et adolescents handicapés	450	450
Participants aux activités annuelles	15 620	15 620	Participants aux coopératives et séminaires	60	9
Projets Mères et Enfants			Formation de formateurs		
Participants aux formations et séjours en sanatorium	27	15	Séminaires pour spécialistes et bénévoles	12	5
Membres des clubs familiaux	244	241	Participants spécialistes et bénévoles	350	350
Participants aux coopératives et séminaires	15	12	Santé		
Formation de formateurs			Matériel informatique distribué	3 600	3 525
Séminaires	6	7	Vietnam	2013	2012
Participants	285	291	Aide orthopédique		
Santé			Suivi d'enfants, adolescents et jeunes adultes	446	382
Publications	15	15	Formation de formateurs		
Manifestations	15	13	Séminaires	2	12
Matériel informatique distribué	4 500	4 300	Participants	150	199
Russie	2013	2012	Projet d'intégration		
Camps thérapeutiques*			Participants	20	20
Participants de la région de Tchernobyl	238	492	Projet de rééducation		
Participants des zones d'armes chimiques	54	312	Encouragement et thérapies pour enfants et adolescents avec des handicaps multiples	80	80
Projets Mères et Enfants			Santé		
Membres des clubs familiaux	445	440	Matériel informatique distribué	1 000	900
Participants aux coopératives et séminaires	315	312	Laos	2013	2012
Prévention sanitaire			Manifestations d'information		
Participants au «Health Monitoring for Children»	795	727	Écoliers participants	80	80
Formation de formateurs, Séminaires	28	28	Familles participantes	100	100
Santé			Formation de formateurs, Séminaires	3	3
Matériel informatique distribué	13 400	13 350	Irak	2013	2012
Ukraine	2013	2012	Équipes de femmes mobiles		
Camps thérapeutiques			Villages visités	12	13
Participants de la région de Tchernobyl	174	80	Participants	3 455	3 410
Projets Mères et Enfants			Bus de jeu mobile, soins de santé		
Membres des clubs familiaux	1 264	1 098	Villages visités	140	140
Participants aux coopératives et séminaires	114	102	Enfants participants	4 279	4 082
Prévention sanitaire			Radio communautaire Dangue Newe		
Participants à «Santé pour l'avenir»	4 854	4 795	Programmes quotidiens émis	8	8
Participants au projet «Dracula-Des dents saines»	2 469	2 300	Programmes hebdomadaires émis	32	32
Formation de formateurs			Santé		
Séminaires	3	3	Publications	10	6
Participants	45	44	Manifestations	45	41
Santé					
Matériel informatique distribué	6 300	6 220			

* En 2012, un don unique et généreux émanant d'un donateur russe a permis à de nombreux enfants de participer à des camps thérapeutiques.

Pour réduire la contamination par l'agent orange (dioxine) également au *Cambodge*, un projet pilote a été mis en place et a bien démarré. Il doit être élargi au cours des prochaines années.

Dans le *nord de l'Irak*, Green Cross soutient des projets d'auto-développement. Une radio locale aide à surmonter les traumatismes vécus lors des attaques au gaz toxique commanditées par Saddam

Hussein. Quatre équipes conseillent les femmes en détresse de par leur situation familiale ou personnelle. Pour promouvoir la santé et les compétences sociales, des médecins rendent visite à des enfants des villages en venant dans des bus de jeux.

Des mesures d'aide d'urgence aux victimes de la catastrophe nucléaire de Fukushima au *Japon* ont été mises en place en avril 2011 pour éviter les radiolésions à long terme.

Un camp d'été s'est de nouveau tenu en 2013 pour permettre aux enfants de familles de la région de Fukushima de se remettre de l'angoisse occasionnée par les radiations, à travers le sport et les jeux dans une nature préservée. En outre, des clubs de familles sont mis en place dans les régions contaminées pour informer les parents et notamment les jeunes mères sur la gestion de la radioactivité.

Rapport d'activités

Programme l'Eau pour la Vie et la Paix 2013

■ Dans le monde entier, l'eau, ressource vitale, est polluée ou menacée par des catastrophes industrielles ou militaires. Green Cross Suisse réduit le danger émanant des sites pollués, s'engage en faveur de la propreté de l'eau et lance des médiations pour éviter les conflits déclenchés par la raréfaction des ressources en eau.



Photo: AfricaClean

▲ **Protéger l'eau potable au Sénégal.** Situation à Thiaroye-sur-Mer, une banlieue de Dakar, avant l'intervention de Green Cross: du plomb et d'autres débris toxiques gisent sans protection en pleines zones habitées. Le plomb est le plus dangereux polluant au monde.

Les projets Green Cross d'approvisionnement en eau comprennent des interventions techniques, la formation de groupes de personnes concernées et le renforcement des capacités institutionnelles. Green Cross travaille en coopération avec l'ONG américaine Blacksmith Institute, les organisations des Nations Unies, la Banque mondiale et des partenaires locaux.

■ Protéger l'eau potable

Sénégal

À Thiaroye-sur-Mer près de Dakar, un recyclage informel de batteries au plomb a provoqué en quelques semaines une grave intoxication au plomb. On attribue plus de 35 décès à cette contamination, dont quatre d'adultes. Des dizaines d'enfants ont dû être hospitalisés. Beaucoup risquent d'en garder des séquelles permanentes.

Pour éviter d'autres intoxications au plomb, 4000 mètres cubes de sol contaminé ont été enlevés et stockés en toute sécurité dans une décharge, 80 maisons décontami-

nées deux fois et plus de 100 enfants présentant une forte plombémie suivis médicalement. L'enlèvement des sols contaminés a dû être effectué avant la saison des pluies pour éviter la contamination de l'eau potable. Le gouvernement sénégalais a été soutenu dans ses efforts pour formaliser le recyclage des batteries.

Moldavie

Calfa est un village de 1612 habitants situé en Moldavie centrale, à 52 kilomètres à l'est de la capitale Chisinau. Il y a deux ans, on s'est rendu compte que 6 tonnes de pesticides étaient stockées depuis au moins 10 ans dans un ancien entrepôt d'une exploitation agricole abandonnée. Le toit de l'entrepôt avait perdu son étanchéité au cours des dernières années, et de l'eau contaminée par les pesticides pénétrait régulièrement dans le sol, menaçant l'une des principales sources d'eau du village.

Avec l'aide de Green Cross, ces résidus ont été emballés et emmenés par des spécialistes de l'armée mol-

dave en août 2013. L'entrepôt et les sols environnants étant également contaminés par les pesticides, ils ont été extraits et stockés dans une décharge spécialement conçue à cet effet.

Tadjikistan

À Chkalovsk, un terril de déchets radioactifs issus du traitement de l'uranium a été sécurisé par une nouvelle clôture destinée à empêcher hommes et animaux de s'exposer aux radiations du terril. En outre, une ancienne canalisation présentant des concentrations radioactives élevées doit faire l'objet d'une décontamination dans les règles de l'art et être colmatée afin d'empêcher la pénétration de radionucléides et d'éviter ainsi que l'eau de pluie radioactive ne pollue les vergers environnants et les terres cultivées.

■ Projets de prévention

Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale

Plusieurs projets d'élimination d'anciens pesticides toxiques sont mis en place en Europe de l'Est, dans

1612 personnes voient leur source d'eau préservée grâce à la démolition d'un entrepôt de pesticides.

le Caucase et en Asie centrale. Leur but est d'informer la population des risques, de former des experts à l'élimination sans risque des produits chimiques et d'introduire des alternatives saines et naturelles au recours à des produits chimiques nocifs.

Un projet de renforcement des capacités institutionnelles de gestion des résidus de pesticides, mené de front avec le FAO, a pu être conclu avec succès en 2013. Dans le cadre d'un projet réalisé avec le PNUE et l'OMS, d'anciens stocks

de DDT inventoriés ont été conditionnés, transportés et stockés en toute sécurité. Green Cross est désormais également chargée de surveiller et d'évaluer un projet régional visant à améliorer la gestion des produits chimiques dans dix pays d'ex-URSS, et d'établir les lignes directrices de gestion des pesticides et des résidus toxiques.

La Russie renferme environ 100 000 tonnes de résidus de pesticides, soit la plus grande quantité au monde. Des dizaines de milliers de tonnes ainsi que des déchets contaminés se trouvent notamment dans la région de Tomsk en Sibérie occidentale. Stockées dans des entrepôts croulants, dans des décharges ou enfouies dans des endroits inconnus, les substances toxiques s'infiltrant dans l'eau et dans les sols. Mandatée par le ministre adjoint à l'agriculture de Tomsk, l'équipe d'experts formée par Green Cross a commencé en 2013 à répertorier les résidus.



Photo: Green Cross Burkina Faso

▲ **Projet de prévention au Burkina Faso, Afrique de l'Ouest.**

Préparation d'un produit phytopharmaceutique biologique. À l'avenir, on pourra se passer des pesticides toxiques.

Afrique occidentale

En Afrique de l'Ouest, un projet initié en 2012 visant à transmettre les connaissances nécessaires à la mise en œuvre efficace de la Convention de Stockholm (interdiction des POP, notamment des pesticides) a été poursuivi dans la région. On soupçonne les POP (polluants organiques persistants) d'avoir des effets mutagènes, cancérigènes et de provoquer des malformations.

Le plan «Diminution de la pollution par les pesticides et introduc-

Interventions sur l'environnement 2013/2012

Europe de l'Est, Caucase, Asie centrale	2013	2012
Total d'experts formés aux projets de pesticides*	126	93
Nombre de pays ayant des projets de pesticides	12	12
Nombre de stocks de pesticides recensés et sites pollués par les pesticides	2	15
Nombre de tonnes de pesticides enveloppés	17	5
Afrique occidentale	2013	2012
Total d'experts formés aux projets de pesticides*	133	-
Inventaire mondial des résidus toxiques	2013	2012
Nombre de sites à résidus toxiques examinés	229	351
Nombre de pays examinés	18	18

* depuis le début du projet

tion de pratiques agricoles durables au Burkina Faso» soutient et complète le projet de médiation durable et abouti sur la prévention des crises et la gestion des ressources en eau. Différents ateliers d'information sur les dangers des pesticides contribuent à améliorer la santé de la population. L'introduction de pratiques agricoles respectueuses de l'environnement dans le cadre de programmes de formation et de sensibilisation a permis d'augmenter la sécurité alimentaire.

Ukraine

L'usine de produits chimiques désaffectée de Gorlovka représentait un risque de catastrophe humanitaire et écologique. Cette usine avait produit le pesticide précurseur mononitrochlorobenzol (MNCB), puissant poison du sang, et l'explosif TNT.

Une fois la décontamination du MNCB achevée en 2012, les efforts se sont portés en 2013 sur la préparation à l'élimination des résidus de TNT. L'opération étant très dangereuse, ce projet n'a pu encore être terminé en 2013.

Vietnam

À Dong Nai, un nouveau projet est dédié à la pollution au plomb par le recyclage des batteries automobiles. Comme pour le projet mené au Sénégal, des batteries automobiles sont éliminées de manière inappropriées dans des centaines de

petites entreprises d'une zone industrielle.

Les premières analyses d'échantillons d'eau et du sol effectuées en mai 2013 ont révélé des taux de plomb très au-dessus des valeurs limites. Une étude a également montré une plombémie alarmante chez 109 enfants examinés. Le projet met l'accent sur le travail d'information de la population, sur l'introduction de méthodes de recyclage améliorées, sur l'assainissement de sites pollués au plomb et sur le test d'autres échantillons de sol pour documenter les progrès effectués.

■ **Études**

Rapport sur l'environnement 2013

Le rapport sur l'environnement 2013 a publié une liste, mise à jour, des dix sources de polluants les plus importantes au monde en se basant sur les résultats de recherches pour l'inventaire mondial des résidus toxiques effectuées par le Blacksmith Institute et Green Cross Suisse au cours des quatre dernières années dans plus de 3000 sites fortement pollués.

Le rapport informe également des progrès et des défis relatifs à l'assainissement de sites pollués et livre les recettes miracles qui ont permis de retirer certains des sites les plus pollués en 2006/2007 de la liste parue en 2013.

→ Suite de la page 3

d'Ha Long, vous embarquerez sur une jonque sur les eaux de la «Baie de la descente du dragon». Depuis le bateau, vous admirerez les piliers calcaires étonnants qui surplombent les eaux (*photo à dr.*). En kayak ou à pied, vous découvrirez les îlots qui jalonnent le parcours. Vous vous baignerez dans l'une des baies retirées ou prendrez un bain de soleil sur le pont de notre bateau.

Une croisière sur la «rivière des parfums», Huong Giang, au cours tranquille vous conduit vers les tombeaux des empereurs de Hué. Vous franchirez le «Col des nuages»,



Photo: d'ispeo.

▲ **Le mausolée d'Hô-Chi-Minh à Hanoï.** Révolutionnaire vietnamien, Hô Chi Minh fut premier ministre puis président de la République démocratique du Vietnam.

Hai Van, frontière à la fois naturelle et climatique entre le nord et le sud du Vietnam. Chemin faisant, vous vous laisserez surprendre par les panoramas spectaculaires sur la mer



Photo: d'ispeo.

◀ **La baie d'Ha Long (Golfe du Tonkin)** est inscrite depuis 1994 au patrimoine mondial de l'Unesco et compte près de 2000 îles – souvent inhabitées – et pitons rocheux.

et les paysages. Le même jour, vous flânerez dans la vieille ville de Hôï An, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco aux influences vietnamiennes, chinoises et japonaises.

Prolongation du voyage au Sud-Vietnam

Si vous souhaitez découvrir la partie méridionale du Vietnam, vous pouvez prolonger votre séjour d'une semaine. Vous pourrez alors vous rendre dans la plus grande ville du pays, Hô-Chi-Minh-Ville (anciennement Saigon), lieu culturel asiatique de référence. À bord du bateau qui vous emportera sur les eaux du Mékong, vous visiterez le marché flottant de Cai Be. Vous finirez la journée en vous reposant sur la plage de Mui Né (*photo à dr.*).

Inscriptions

Pour vous inscrire au voyage d'étude au Vietnam, merci de retourner le talon ci-dessous à Green Cross Suisse ou de nous appeler par téléphone au 044 277 49 99. ■



Photo: Muoni Voyages AG

▲ **Détente au bord de la mer au Sud-Vietnam.** Si vous prolongez votre séjour, vous découvrirez les plages de Mui Ne et leurs environs.

Voyage d'étude au Vietnam, du 30 janvier au 11 février 2015

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Veillez réserver (nombre) places et me contacter.

Je souhaite réserver:

Voyage d'étude Green Cross au Vietnam, forfait de base du 30 janvier au 11 février 2015, CHF 3070.–*

Prolongation du voyage avec un séjour à la mer au Sud-Vietnam du 11 au 18 février 2015, CHF 880.–*

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

Envoyer le talon à Green Cross Suisse Maria Vitagliano Fabrikstrasse 17 8005 Zurich

ou par téléphone 044 277 49 99

Fin des inscriptions: 8 décembre 2014.

Nombre de participants limité.

Prénom	
Nom	
Rue, numéro	
NPA, lieu	
Téléphone privé	Téléphone professionnel
E-mail	
Date, signature	

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.